CSANA 2015
and
California Celtic Conference 37
March 5-8, 2015
University of California, Berkeley
Room 370, Dwinelle Hall
Thursday March 5
4:30-6: Middle Welsh
   Stephanie Ranks (Yale): “The English before the Welsh”: John Rhys at Rhydderch, Provincial Printing, and 18th Century Mediations of the Welsh-English Self
   Kathryn Klar (Berkeley): Nisien and Efnisien: A suggested etymology of the names
   Joshua Smith (U-Arkansas) and Lindy Brady (U-Mississippi): *Buchedd Einion* and the Legend of Saint Guthlac
6:00-7:30 Conference Reception

Friday March 6
8:30 coffee
9-10:30 session 1: Middle Welsh
   Antone Minard (Simon Fraser): Dark Age Legends: Peredur and *Art*f(ferd), Revisited
   Myriah Williams (Cambridge): Filling in the blank: Folio 40v and the recovery of text in the *Black Book of Carne Thirten*
   Georgia Henley (Harvard): *Am ddiwedd Arthur*: The Translation of Gerald of Wales into Middle Welsh
10:30-10:45 coffee break
10:45-12:15 session 2: Breton and Continental Celtic
   Madeleine Adkins: Speaking on the margins of the margin: The Gwened dialect of Breton in 21st century Brittany
   Mélanie Jouitteau (CNRS): ARBRES, Breton wikigammar online
   Joseph Eska (Virginia Tech): Information structuring at Séraucourt au Bourges (Cher)
12:15-1:30 lunch break
1:30-2:30 PLENARY TALK: Diarmuid O Ciollain (Notre Dame)
2:30-2:45 coffee break
2:30-3:30 session 3: Gender (Charlene Eska presiding)
   Dorothy Africa (Harvard): ‘The Good Woman’ in Early Ireland: A Shifting Paradigm in a Changing Society
   Maeve B. Callan (Simpson College): Scotlhín’s Synesaktion and Orbile’s Aging: Sisterhood, Synesaktism, and Sexual Violence in Irish Hagiography
3:30-3:45 coffee break

3:45-4:45 session 4
   Patrick Wadden (Harvard): The Politics of the Irish Sea and the Ancestry of the Kings of Alba
   Julianne Pigott (Cambridge): Scripture and Sacrament in Homiletic Hagiography: Moral Didacticism in *The Book of Lismore’s Beliadd*
5-6 PLENARY TALK: Tomas O Cathasaigh (Harvard): Dubhchadh’s *laid* in *Tiún Bó Cuithin*: Text and Context

Saturday March 7
8:30 coffee
9-10:30. Session 1: Old Irish
   M. Joseph Wolf (Glasgow): Examining notions of reciprocity, legitimacy, and the proper exercise of political power in early Irish *speculum principis*
   Matthew Holmberg (Harvard): Irish pseudohistory and Mileshian genealogies
   Patrick McCoy (Harvard): The Various Adventures of Ten Young Clerics: Textual Relationships among Certain Middle Irish Texts in the Book of Leinster
10:30-10:45 coffee break
10:45-12:15: Session 2: Welsh
   Stephen Jones: The “Authentic” and The “Surrogate”: Nationalistic Anti-antiquarianism and Postmodern Pastiche in Welsh Music
   Jessica Hemming (Corpus Christi College): Daybreak’s Hue: Beauty as Brightness in Middle Welsh Poetry
   Michaela Jacques (Harvard): Lyric and latent narrativity in *Canu Heledd*
12:15-1:45 lunch break
1:45-2:45: PLENARY TALK: Mary-Ann Constantine (Center for Advanced Study, Aberystwyth): Adventures in Deep Mapping: text, place and history in Thomas Pennant’s *Tours in Wales*
2:45-4:15: Session 3: Middle and Modern Irish
   Philip O’Leary (Boston College): Unlikely Iconoclast: Máiréad Ní Ghrianda and Theatre in Irish
   Ailbhe Nic Giolla Chomaitli (NUI-Galway) ‘Máirín na Fáisóige’: A Galway telling of ATU510 and its antecedents
   Thomas Walsh (UC-Berkeley): Odysseus astray: Some Homeric strategies in *Merngud Uilix Maic Leitríos*
4:15- 4:30 coffee break
4:30-6 PM CSANA text seminar. Led by Catherine Flynn of UC-Berkeley on Myles na gCopaleen’s (a.k.a. Flann O’Brien’s) Cruiskeen Lawn
6-7 PM CSANA business meeting
7:30 PM Conference Dinner, at a nearby restaurant

Sunday March 8
3:30 coffee
9:15-10:15: Session 1: Old Irish
Charlene Eska (Virginia Tech): On the swearing of oaths in cemeteries.
Darcy Ireland (Providence College): ‘Without blinding darkness’: The imagery of divine light in Navigatio Sancti Brendani
10:15-10:30: break
10:30-12:00: Session 2
Sarah McKibben (Notre Dame): Attacking and Defending Male Bonding on the Early Modern Colonial Frontier
Mandalyn Bonsey (NUI Galway): Anglicised Irish and Hiberno-English in Dion Boucicault’s Three Irish Melodramas
12:00-12:15 break
12:15-1:15: PLENARY TALK: Joseph F. Nagy (UCLA): The Salmon Returns
Conclusion.

The conference organizers gratefully acknowledge the support of:
Our funders: The Division of Arts and Humanities, the Division of Social Sciences, the Folger Fund, the Department of Linguistics and the Diebold Fund, the Department of English.